

Emergency Relief Fund

The Emergency Relief Fund provides prompt financial assistance to persons who are in need of urgent relief as a result of fire, flooding, tempest, landslide, typhoon or other natural disasters. The types of grants and the operating departments for the Emergency Relief Fund are listed below:

Type of grants	Operating department
A Grants in respect of death or personal injury	Social Welfare Department
B Domestic re-accommodation, re-equipment, site formation and repair grants and grant for severe damage to home appliances	Lands Department In the case of dwelling vessels, investigation and verification by Marine Department and payment by Lands Department
C Grants to repair or replace vessels & fishing gear (i) working boats and dwelling vessels (ii) fishing boats and gear	Marine Department Agriculture, Fisheries and Conservation Department
D Primary producer grants (i) stock houses and farm buildings destroyed or severely damaged (ii) rehabilitation grants for loss of crops, livestock or cultured fish	Lands Department Agriculture, Fisheries and Conservation Department
E Special grants	Operating department(s) concerned

Payments are made on the basis set out in the Payment Schedule of the Emergency Relief Fund, which is available for reference at the District Offices of the Home Affairs Department.

For enquiries about eligibility criteria, application procedures etc., please phone the departments concerned:

Social Welfare Department	2343 2255
Lands Department	2231 3044
Marine Department	2873 8368
Agriculture, Fisheries and Conservation Department	2476 2424 (Agriculture) 2150 7108 (Marine Fish Culture) 2471 9174 (Pond Fish Culture) 2150 7099 (Capture Fisheries)

ER

緊急救濟
Emergency Relief

為天災或其他不幸事故如火災、颱風、水災、暴雨、山泥傾瀉、塌屋的災民，及因樓宇成為危樓而遭發出封閉令以致被着令撤離家園的受影響人士提供緊急救濟

Provides emergency relief to victims of natural or other disasters such as fire, typhoon, flood, rainstorm, landslide and house collapse, and also to evacuees of buildings and premises considered to be dangerous under Closure Orders

日用必需品
毛氈
食物

緊急救濟

緊急救濟服務 Emergency Relief Services

天災或其他不幸事故如火災、颱風、水災、暴雨、山泥傾瀉、塌屋的災民，及因樓宇成為危樓而遭發出封閉令以致被着令撤離家園的受影響人士，均可獲得緊急救濟。

民政事務總署負責統籌地區層面的緊急救濟事宜，社會福利署所擔當的工作是：

- 為所有災民登記，並確保全部災民均獲得急需的食物及救濟物品；
- 盡快向災民提供食物(或以現金代替膳食)及必需用品。提供膳食服務的期限，通常最多為兩星期。如災民有經濟困難，可申請綜合社會保障援助；
- 管理緊急救援基金。有關各類補助項目的資料，請參閱第2頁。

社會福利署儘可能與房屋署同時為災民登記。登記時，災民須出示身分證明文件，如身份證、出生證明書、有效的旅行證件等。在登記工作完成後，災民登記中心即停止服務，社會福利署會按個別情況考慮為遲來的災民辦理登記手續。

當災民遷入臨時收容所後，如有需要，社會福利署會派出由社工組成的小組探訪災民，了解他們是否有其他福利需要。

有關緊急救濟工作的詳細資料，可向社會福利署各社會保障辦事處查詢。

Emergency relief is provided for victims of natural or other disasters such as fire, typhoon, flood, rainstorm, landslide and house collapse, and also for evacuees of buildings and premises considered to be dangerous under Closure Orders.

The Home Affairs Department is responsible for overall coordination of all emergency relief activities at the district level. The tasks of the Social Welfare Department are:

- to register all victims and to ensure that no one affected by the disaster is left without food and relief articles in times of urgent need;
- to provide emergency relief to the victims in the form of food (or cash grant in lieu of food) and other essential articles as soon as possible. The maximum period for provision of meals is normally two weeks. Victims who are in financial hardship can apply for Comprehensive Social Security Assistance;
- to administer the Emergency Relief Fund. For more information on the categories of grants payable under the Fund, please see page 3.

Registration of victims is, whenever possible, undertaken at the same time as the Housing Department. All victims are asked to produce identification documents, such as identity cards, birth certificates, valid travel documents, etc. When all victims have had a reasonable chance of registration, the registration centre will be closed. The Social Welfare Department will consider registration of late comers on individual basis.

After the victims have moved into temporary shelters, social workers from the Social Welfare Department will, if necessary, form teams to visit them and look into their other welfare needs.

Enquiries about the details of emergency relief may be made to the local Social Security Field Unit of the Social Welfare Department.

緊急救援基金

緊急救援基金是為因火災、水災、暴風雨、山泥傾瀉、颱風或其他天然災害，而需要緊急救援的人士提供迅速經濟援助。各類補助項目及負責執行的政府部門詳列如下：

補助項目	執行部門
A 傷亡補助	社會福利署
B 搬遷、家具、地盤平整、修葺和家庭設備嚴重損壞的補助	地政總署 如屬住家艇，則由海事處負責調查及查證，補助金仍由地政總署發放
C 修葺或更換船隻及漁具的補助 (i) 工作船及住家艇 (ii) 漁船及漁具	海事處 漁農自然護理署
D 漁農業補助 (i) 禽畜房舍及農場建築物損毀或嚴重損壞 (ii) 損失農作物、禽畜或養魚的復業補助	地政總署 漁農自然護理署
E 特別補助	有關的執行部門

基金的款項是按“緊急救援基金發放細則”所訂的準則發放，“發放細則”可向各區民政事務處查閱。

有關發放資格準則、申請手續等，可致電有關部門查詢：

社會福利署	2343 2255
地政總署	2231 3044
海事處	2873 8368
漁農自然護理署	2476 2424 (農業) 2150 7108 (海魚養殖) 2471 9174 (塘魚養殖) 2150 7099 (捕撈漁業)